

Grupo de Trabajo

El cine y la literatura en el aula de
Religión Evangélica

María López Pérez

El Progreso del Peregrino

Ficha técnica

Película

Sinopsis

El progreso del peregrino (2008) es una película de drama dirigida Danny Carrales y basada en la novela alegórica del escritor cristiano John Bunyan. Es considerada una de las obras clásicas literarias, habiendo sido traducida a más de cien idiomas, en la que se muestra el viaje del cristiano por su vida, buscando la salvación.



Reparto

Personaje	Actor original	Actor de doblaje
Cristiano (Christian)	Daniel Kruse	José Gilberto Vilchis
Evangelista	Hugh McLean	José Lavat
Voluntad	Bob Burchette	Carlos Águila
Juez	Rodney Harter	Blas García
Sabio Mundo	Rick Hite	Gonzalo Curiel
Portero conservador	¿?	Blas García
Fiel	Terry Jernigan	Humberto Solórzano

Película de animación

Con el mismo argumento, pero de una forma más breve y esquemática, se realizó una película de animación con una duración de algo más de 37 minutos.

Esta es la que finalmente trabajaremos en clase por falta de tiempo, así que tocaremos los personajes que aparecen en la animación y lo complementaremos con la información que aparece de los mismos en el libro ilustrado.

Libro

John Bunyan (1628-1688) es uno de los principales representantes del puritanismo literario inglés. El servicio militar le puso en contacto con el ala radical del ejército de Cromwell, donde conocería las virtudes piadosas y combativas del Ejército del Nuevo Modelo. Su confianza absoluta en la palabra de Dios le llevaría a enfrentarse a cuáqueros y baptistas, y a ser encarcelado por mantener un servicio que no estaba en conformidad con el culto nacional de la Iglesia de Inglaterra. Los años de prisión fueron años de meditación y producción literaria, durante los que escribió, además de su autobiografía, «El progreso del peregrino». «El progreso del peregrino» junto con «El Paraíso perdido» constituyen las obras maestras del puritanismo inglés.

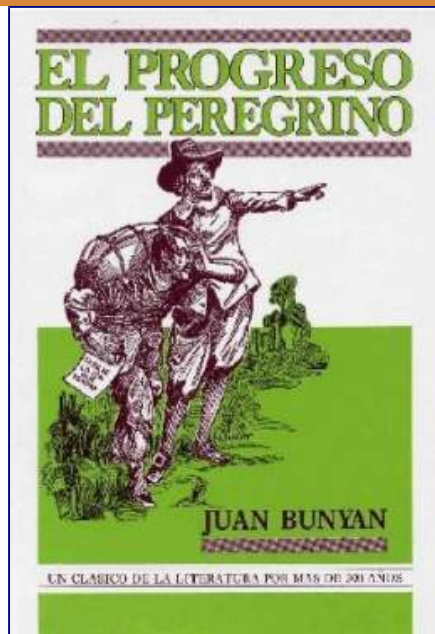
Si la obra de Bunyan ha sido el libro popular por excelencia de la literatura inglesa se ha debido al interés humano de las enseñanzas que depara y que se adelantaron, en eficacia, a la extensión de la educación. El propósito didáctico o ejemplar de «El progreso del peregrino» tiene además un excedente imaginativo que ha garantizado la descendencia de Cristiano, su protagonista, en el mundo de los lectores.

Cristiano, el peregrino, emprende su viaje a instancias de la lectura de un libro. El viaje se convierte en progreso, o éxodo, según Cristiano avanza y deja atrás la moralidad y la legalidad establecidas, que no pueden librarle de su " carga ".

La edición ilustrada es la que utilizaremos en clase para trabajar el libro.



Otra edición:



Considerada una de las obras clásicas literarias, siendo traducida a más de cien [idiomas](#).

Título original	The Pilgrim's Progress
Autor(a)(es)(as)	John Bunyan
Editorial:	Babour Publishing, Inc. Casa Promesa 2010
Diseño de cubierta:	Yolanda De Kort/Trevillion Images (portada)
Género	Obra literaria, Novela alegórica
Edición	A. da Costa Gómez
Primera edición	Primera parte en 1678 y expandida en 1679 y la segunda parte en 1684
País	+ Inglaterra

Puntos de interés

Situación o contexto general

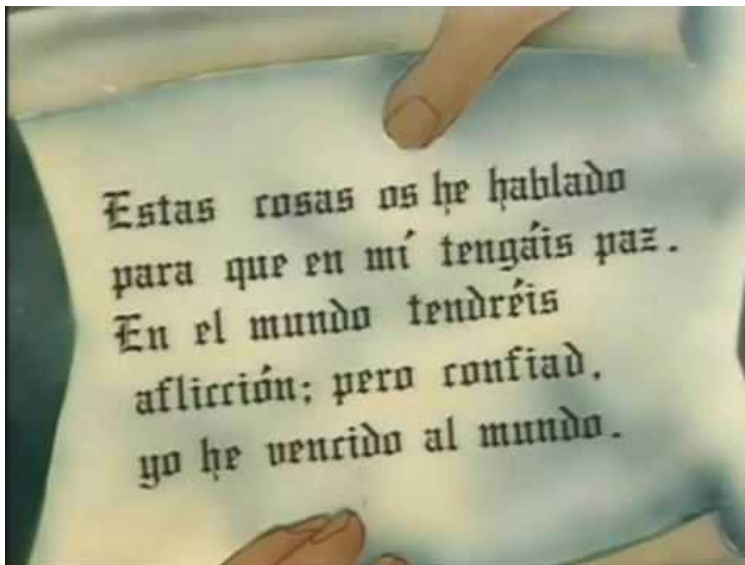
Tanto el libro como la película es una alegoría insertada dentro de un símil del sueño del narrador, que habla en primera persona. Es una joya, tanto de la literatura inglesa como de las demás lenguas. Es este libro, el que se ha traducido a más lenguas después de la Biblia. Esta obra, para quien desconoce el lenguaje bíblico, es un texto algo oscuro, por eso, las citas bíblicas tienen mucha importancia para la mejor comprensión y provecho espiritual del libro. Esta obra explica muy claramente de qué trata la vida cristiana, alegorizando sobre nuestra peregrinación a la gloria a través de diferentes personajes que se describirán más adelante. Las caracterizaciones y expresiones de estos personajes, las verdades de la Palabra de Dios se entenderán de forma más clara y se aplicarán de forma evidente a nuestra vida diaria.

En el prólogo preliminar, es de inestimable valor la traducción realizada por D. Carlos Araujo García. Dicho texto nunca había sido traducido por ningún autor anterior.

La edición del libro publicada por Editorial Clie en 1980 fue un auténtico best-seller en los días de la 2ª República Española. Fue, durante la guerra civil, uno de los pocos libros evangélicos que circulaban en España en los años de la postguerra.

En cuanto a la comparación entre la película que se cita aquí y el libro original, es envidiable la fidelidad con la que el director ha plasmado, de forma contemporánea, lo que el autor original quiso componer en su obra. El libro y la película forman un tándem necesario para el estudio, tanto personal, como dentro del aula.

Imágenes



Actividades

Busca los siguientes versículos y compáralos con la obra de John Bunyan.



Obra del Espíritu Santo	Cita del libro	Cita bíblica
El Espíritu Santo convence de pecado, de justicia y de juicio	En la ciudad de la perdición. El testimonio de Fiel.	Juan 16: 8
El Espíritu Santo da una nueva vida y capacita para la vida cristiana	Encuentro con la Cruz. Las armas del soldado.	2ª Corintios 5: 17 Efesios 6: 13-18
El Espíritu Santo nos recuerda la Palabra de Dios	En el valle de sombra de muerte. En la lucha con Apolión.	Salmo 23 Salmo 27
Las obras del espíritu se enfrentan a las obras de la carne	En la feria de la vanidad.	Gálatas 5: 16-23
El Espíritu Santo nos enseñará lo que debemos decir frente a las autoridades	En el juicio.	Juan 14: 26 Mateo 10: 18-20
El Espíritu Santo nos recuerda las promesas que el Señor nos dejó en la Biblia	Con el gigante Desesperación.	2 Pedro 1:4

Define con tus propias palabras cada uno de estos personajes y lugares (podéis hacer este trabajo en equipo)

Los personajes y sus características

Nombre del personaje	Característica
Cristiano	
Evangelista	
Obstinado	
Flexible	
Auxilio	
Sabio Mundano	
Buena Voluntad	
El intérprete	
Simple, Pereza y Presunción	
Formalista e Hipócrita	
Prudencia, Piedad y Caridad	
Apolión	

Fiel	
Confianza Vana	
El gigante Desesperación	
Los cuatro pastores	
El señor Ateo	

Lugares de interés: aquí vamos a dar un pasito más. Comentemos en pocas líneas lo que podemos aprender de cada alegoría:

Lugar	Aplicación
La Puerta Estrecha	
El Pantano del Desaliento	
La Casa del Intérprete	
La Cruz	
La Glorieta	

Las Montañas Deleitosas	
El Valle de Sombra de Muerte	
La Feria de la Vanidad	
El Castillo de la Duda	
El Terreno Encantado	
La Ciudad Celestial (Sión)	



Competencias básicas

Competencias	Modo de trabajarla
CCL ¹	<ul style="list-style-type: none"> • Lectura comprensiva de la obra. • Expresiones correctas en la redacción. • Expresar ideas propias en la realización de las actividades.
CD	<ul style="list-style-type: none"> • Búsqueda de información en la web acerca de los contenidos del libro y de la película. • Saber escoger que datos son los más importantes para el trabajo que estamos realizando. • Saber condensar los datos encontrados (CLC)
CPAA	<ul style="list-style-type: none"> • Sacar sus propias conclusiones acerca de lo aprendido en el análisis del material. • Analizar el material para poder aplicarlo en valores. • Reflexionar sobre los propios personajes para aprender de ellos.
CSC	<ul style="list-style-type: none"> • Analizar cada personaje y aprender de sus rasgos de carácter, personalidad y acciones. • Ver la manera en la que Cristiano afronta cada etapa de su camino. Ver en la que nos podemos sentir identificados y encontrar soluciones a nuestros propios conflictos internos.

¹ Nomenclatura: CCL: Competencia en comunicación lingüística; CD: Competencia digital; CMCT: Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología; CPAA: Competencia para aprender a aprender; SIE: Sentido de la iniciativa y espíritu emprendedor; CEC: Conciencia y expresiones culturales; CSC: Competencias sociales y cívicas.

Autoría

John Bunyan



John Bunyan, hijo de un calderero, nació en Elstow., cerca de Bedford, el año 1628, en una época en la cual prevalecían las malas costumbres por todo el país de Inglaterra. Su educación fue la que los pobres podían dar a sus hijos en aquellos días. Asistió a la escuela primaria, y aprendió a leer y escribir; pero era un muchacho desaplicado, y muy pocos de su edad le aventajaban en maldecir, jurar, mentir y blasfemar. En sus días juveniles el terror era lo único que parecía tener alguna fuerza para sujetarle. Durante el día tenía frecuentes y tenebrosos presentimientos de la ira venidera, y de noche le sobresaltaban sueños horribles. Su imaginación concebía apariciones de malos espíritus que venían a llevárselo consigo, o le hacía pensar que había llegado el último día con todas sus terribles realidades.

Tales eran los temores de su juventud. Conforme fue creciendo se fue endureciendo su conciencia, sin que bastaran a despertarle ni a conmoverle los extraordinarios y providenciales acontecimientos que le ocurrieron. Dos veces estuvo a punto de morir ahogado. Durante la guerra civil fue obligado a servir en el ejército. En una ocasión, un compañero suyo que había pedido y obtenido permiso para sustituirle en una guardia, recibió un tiro en la cabeza y murió en aquel puesto.

Su matrimonio ejerció cierta influencia en su porvenir. La joven que tomó por esposa era muy pobre, y lo más valioso que tenía eran dos libros que su padre, hombre muy piadoso, le había dejado: El camino sencillo al cielo y la práctica de la piedad. La señora Bunyan leía con frecuencia estos libros en compañía de su marido, y le refería la vida santa que su padre había llevado. El resultado fue que Bunyan sintió un vivo deseo de reformarse, y así lo hizo; pero solamente en lo exterior. Su corazón no experimentó cambio alguno, y su vida siguió por el mismo camino de pecado que hasta entonces había seguido. Un sermón que oyó acerca del pecado de no santificar el día de reposo, le impresionó fuertemente. La tarde del mismo día, estaba ocupado en diversiones, como era su costumbre hacerlo, cuando de pronto se agolparon en su mente pensamientos acerca del juicio venidero. Quedó aterrado, imaginó oír una voz del cielo que le decía: "¿Quieres dejar tus pecados e ir al cielo, o prefieres retenerlos e ir al infierno?" Entonces cruzó por su conciencia, como un rayo, la convicción de que era un gran pecador; pero que era ya tarde para buscar el perdón o el cielo, y vio desesperado a sus pasatiempos.

Algún tiempo después trabó amistad con un cristiano, cuya piadosa conversación tocó de tal manera su corazón, que comenzó a leer la Biblia. Encontró en el libro las cosas que le alarmaron, y emprendió la reforma de palabras y de su vida; pero confiado solamente en sus propias fuerzas e ignorando el amor y la gracia de Jesucristo. Un día atrajeron su atención la conversación que sostenían tres mujeres piadosas, que se hallaban sentadas a la puerta de una casa en una de las calles de Bedford. Se acercó, y oyéndolas hablar de las cosas de Dios, de su obra en los corazones y de la paz de la reconciliación, vio que

había en la religión algo que él no había conocido ni experimentado aún. Las palabras de aquellas mujeres no las olvidó nunca, y desde entonces abandonó la compañía de viciosos y buscó la sociedad de los que, al menos, tenían cierta reputación de piadosos.

Bunyan había ya emprendido su camino saliendo de la ciudad de Destrucción; pero cayó en muchos peligros y errores; apenas hay un temor de los muchos que pueden asaltar al espíritu ansioso de salvación que no inquietara alguna u otra vez su mente. Por largo tiempo fue como el hombre que él mismo describe en su libro, encerrado en una jaula de hierro, privado del gozo de las promesas divinas y esperando aterrado una segura condenación. Su lucha con el Maligno nos recuerda también el combate de Cristiano y Apollyón. Pero, según su propia y hermosa expresión, una mano misteriosa le alargó algunas hojas del árbol de la vida, que aplicó a las heridas que había recibido en la batalla, y fue curado al instante. La fe le llevó a la cruz de Cristo, y vino a ser más que vencedor por medio de Aquél que le amó. Poco después de esto hizo pública profesión de su fe y comenzó a predicar a otros el Salvador que él había encontrado.

Pronto tuvo que sufrir por causa de su religión. Entre los años 1655 y 1660 predicó a menudo en la vecindad de Bedford. En el año último fue arrestado y metido en la cárcel de Bedford, en la cual pasó doce años, exceptuando únicamente un breve intervalo de pocas semanas. Se ha dicho con frecuencia que Bunyan escribió El Peregrino durante este encarcelamiento. Pero algunos eruditos han demostrado que fue en otro posterior y más breve encarcelamiento, en el año 1676, cuando escribió la primera parte de su obra inmortal, la cual se publicó en los primeros meses del año 1678. La segunda parte no apareció hasta el año 1685.

La obra de Bunyan ha sido elogiada por los literatos más eminentes. Ha sido traducida a numerosos idiomas, algunos de los cuales eran desconocidos para Europa en los días de Bunyan. Los misioneros han llevado este libro a casi todos los países del mundo, y ahora el Peregrino cuenta la historia de su viaje a los chinos en el Oriente, a los negros en el Occidente, o los groenlandeses en el Norte y a los isleños del Pacífico del Sur. La Sociedad de Tratados Religiosos, de Londres, ha ayudado a la impresión de esta obra en más de cien idiomas.

Bunyan fue autor de otra alegoría, La Guerra Santa, publicada en 1682, que sigue a El Peregrino en mérito literario y religioso. Refirió también, de una manera inimitable, la historia de su vida y de sus experiencias religiosas en su libro Gracia que abundó para el mayor de los pecadores, digno de figurar al lado de las Confesiones, de Agustín, y de las Conversaciones de sobremesa, de Lutero. Además de estas grandes obras, escribió muchos tratados, algunos de los cuales se leen todavía.

En la cárcel aprendió Bunyan el arte de hacer encaje de flecos largos, con lo cual ayudaba a mantener a su familia. Después de su libertad vivió una vida muy útil a la obra de Cristo, como pastor de la Congregación independiente de Bedford, y como predicador y escritor. Murió en 1688, en una casa que tenía una tienda con la muestra "La Estrella", y fue enterrado en Bunhill Fields.

Fuentes y enlaces de interés

https://es.wikipedia.org/wiki/El_progreso_del_peregrino

http://www.iglesiareformada.com/Bunyan_Peregrino_1-8.html

[http://es.doblaje.wikia.com/wiki/El_progreso_del_peregrino_\(2008\)](http://es.doblaje.wikia.com/wiki/El_progreso_del_peregrino_(2008))

<https://www.christianbook.com/progreso-del-peregrino-jornada-hacia-cielo/pd/770022>

<http://wirkal.blogspot.com.es/2015/08/el-progreso-del-peregrino-pelicula-y.html>

<http://www.quelibroleo.com/el-progreso-del-peregrino>

https://www.ecured.cu/El_progreso_del_peregrino

John Bunyan. El Peregrino. Viaje de “Cristiano” a la ciudad celestial bajo el símil de un sueño. Editorial Clie. Barcelona. 1980.

El Progreso del Peregrino ilustrado. Basado en la obra El Peregrino de John Bunyan. Editorial Portavoz. Estados Unidos. 1986.

John Bunyan. El Progreso del Peregrino. Editorial Whitaker House. Estados Unidos. 2013.

Índice de contenido

Ficha técnica.....	2
Película.....	2
Sinopsis.....	2
Reparto.....	2
Película de animación.....	3
Libro.....	3
Puntos de interés.....	5
Situación o contexto general.....	5
Imágenes.....	6
Actividades.....	7
Competencias básicas.....	11
Autoría.....	12
John Bunyan.....	12
Fuentes y enlaces de interés.....	14
Índice de contenido.....	15